

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 June 2000
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 13 июня 2000 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 8 июня 2000 года. Министр привлекает внимание к тому обстоятельству, что Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций преднамеренно утаивает от Ирака документацию, касающуюся претензий, в нарушение надлежащих юридических процедур, закрепленных в международном праве и судебных прецедентах. Министр настоятельно призывает Вас вмешаться в этот вопрос и убедить Комиссию в необходимости следовать надлежащим юридическим процедурам.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Саид Х. Хасан
Посол
Постоянный представитель

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 13 июня 2000 года на имя Генерального секретаря

Правительство Ирака получило от Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций процессуальное постановление от 2 декабря 1999 года, касающееся претензии с требованием о компенсации, которая была представлена правительством Федеративной Республики Германии от имени ее министерства иностранных дел. Процессуальное постановление устанавливает для группы уполномоченных 12-месячный период, в течение которого она должна представить Совету управляющих Комиссии свой доклад и рекомендации. Следует отметить, что в процессуальном постановлении не приводятся никаких сведений или данных о характере претензий — ни о юридических и материальных доказательствах относительно причины ущерба, ни о характере и дате причинения ущерба, ни о запрашиваемой сумме компенсации.

Непредставление правительству Ирака документации по указанной претензии, а лишь направление ему копии процессуального постановления, принятого группой уполномоченных, вынуждает нас напомнить об основных положениях наших предыдущих писем, в частности писем от 2 февраля 1999 года (S/1999/113, приложение), 11 мая 1999 года (S/1999/570, приложение) и 11 декабря 1999 года (S/1999/1243, приложение), в которых правительство Ирака просило представлять ему полную информацию о претензиях, а не ограничиваться краткими сведениями, которые не позволяют представить полный юридически обоснованный ответ. Такая ситуация дает также правительству Ирака основания сделать оговорки в отношении любого возможного решения о выплате компенсации указанному министерству, поскольку ему не была представлена подробная информация об этой претензии, а также с учетом права высказывания своего мнения по данному вопросу перед группами уполномоченных и Советом управляющих с целью защиты своих прав и достоинства своего народа.

Позвольте мне в этой связи сослаться на пункт 3 статьи 35 «Временного регламента урегулирования претензий» (S/24363, приложение к приложению I), где говорится, что «такие претензии» (т.е. «претензии корпораций и других образований и претензии правительств и международных организаций») «должны обосновываться документальными и другими надлежащими свидетельствами, достаточными для подтверждения обстоятельств и суммы заявленной в претензии потери». Поэтому мы вновь подтверждаем наше право знать, по какой причине игнорируются просьбы Ирака и по какой причине такая документация преднамеренно утаивается от правительства Ирака.

Поднимая эту проблему, правительство Ирака заявляет о своем неотъемлемом праве на полную информацию о вопросах и претензиях, затрагивающих Ирак как государство-ответчик, а также о своем праве знакомиться с содержанием документов, представляемых заявителями, чтобы быть в состоянии отвечать на них. Вы, вероятно, согласитесь с тем, что утаивание такой информации от Ирака дает заявителям возможность говорить все что угодно, чтобы получить заявляемую ими сумму.

Правительство Ирака пыталось изложить свою позицию и разоблачить несправедливые, незаконные и не имеющие прецедента методы, используемые Комиссией в отношении Ирака, — методы, цель которых состоит в том, чтобы лишить Ирак возможности получать даже самую основную информацию, необходимую для подготовки замечаний в связи с той или иной претензией, формулировку своей позиции по ней и представление любых необходимых в этой связи замечаний.

Поскольку за прошедшие годы нам так и не удалось получить какого-либо ответа, мы вновь обращаемся к Вам с просьбой о том, чтобы Вы, руководствуясь своими юридическими обязанностями, вмешались в этот вопрос и убедили Комиссию в необходимости следовать надлежащим юридическим процедурам, закрепленным в международном праве и судебных прецедентах, с тем чтобы оградить достоинство иракского народа от неоправданного разбазаривания и расточительства.

(Подпись) Мухаммед Саид **ас-Саххаф**
Министр иностранных дел Республики Ирак
